

SC2/WG2N 4696
DATE: 2015 - 10
REPLACE: WG2N4638

ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2
Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS) - ISO/IEC 10646
Secretariat: ANSI

Doc Type	Working Group Document
Title	Preliminary Proposal for encoding Shuishu in the SMP of the UCS
Source	China
Reference	
Action	For consideration by WG2
Date	2015-10

A. Administrative

1. Title:	Proposal for encoding Shuishu in the SMP of the UCS	
2. Requester's name:	China	
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution):	Member body	
4. Submission date:	2015-10	
5. Requester's reference (if applicable):		
6. Choose one of the following:		
This is a complete proposal:		Yes
(or) More information will be provided later:		

B. Technical – General

1. Choose one of the following:		
a. This proposal is for a new script (set of characters):		Yes
Proposed name of script:	Shuishu	
b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:		
Name of the existing block:		
2. Number of characters in proposal:		485
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):	A and F	
A-Contemporary	B.1-Specialized (small collection)	B B.2-Specialized (large collection)
C-Major extinct	D-Attested extinct	E-Minor extinct
F-Archaic Hieroglyphic or ideographic	G-Obscure or questionable usage symbols	
4. Is a repertoire including character names provided?		yes
a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines" in Annex L of P&P document?		Yes
b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?		Yes
5. Who will provide the appropriate computerized font (ordered preference: True Type, or PostScript format) for publishing the standard?	Will be available	
If available now, identify source(s) for the font (include address, e-mail, ftp-site, etc.) and		

indicate the tools

used:

6. References:

a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided? Yes

b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached? Yes

7. Special encoding issues:

Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)? Yes

8. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see <http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/UCD.html> and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

C. Technical – Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? No

If YES explain

2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)? Yes

If YES, with whom? Guizhou Shui language and culture society, the government of Guizhou Province: Libo, Sandu Shui Autonomous, Duyun, Dushan, and Rongjiang counties

If YES, available relevant documents:

3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included? Yes

Reference: Shuishu is used by all Shui religious priests (Shuishu masters) in Sandu, Libo, Duyun, Dushan, Rongjiang, Guiyang ect. It is also used for research and documentation.

4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare) common

Reference It is widely used among Shui people.

5. Are the proposed characters in current use by the user community? Yes

If YES, where? Reference:

Some counties in Guizhou Province, China. Such as Sandu Shui Autonomous, Libo, Duyun, Dushan, Rongjiang.

6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely

in the BMP?

No

If YES, is a rationale provided?

If YES, reference:

7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?

Yes

8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing

character or character sequence?

No

If YES, is a rationale for its inclusion provided?

If YES, reference:

9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either

existing characters or other proposed characters?

No

If YES, is a rationale for its inclusion provided?

If YES, reference:

10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function)

to an existing character?

No

If YES, is a rationale for its inclusion provided?

If YES, reference:

11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences?

No

If YES, is a rationale for such use provided?

If YES, reference:

Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?

If YES, reference:

12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?

No

If YES, describe in detail (include attachment if necessary)

13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)?

No

If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified?

If YES, reference:

I. Introduction

Shuishu is the enduring script used by the Shui people, who mainly live in counties of China's Guizhou Province: Sandu Shui Autonomous, Libo, Duyun, Dushan, Rongjiang, and other counties across the boarder with Guangxi region, as well as other Chinese cities.

Shuishu is called [le¹ sui³]¹by the Shui people. It is mainly used by the Shui religious priests (Shuishu masters) but it is also used for research and documentation. Shuishu encodes the Shui people's religion and understanding of astronomy and the calender. The Shuishu masters use the script chooses the dates for cultural events. Shuishu is not a mature writing system and cannot be used to record the daily language, folk songs and narrative texts.

The fundamental number of characters for Shuishu is 485.

Shuishu masters are usually farmers. People often look to them for religious ritual activities and date-choosing for major life events. These include illness, death and funerals, marriage and weddings, farming, building houses and traveling etc. The Shui society is inseperable from the Shuishu master's knowledge of Shuishu. Therefore knowledge of Shuishu allows one to own a great reputation among the Shui people.

The Shuishu sentence below means the funeral (which is referred to by 九忌) is discouraged.

年申三丙戌日五甲子日九己(忌)

on the twenty-third day in the third month and on the first day in the fifth month in the ninth year in Chinese Lunar Calendar.

II. The Shui Phonology

According to former research and most updated phonological analysis by Daisy (Chingju) Lai, a Shui language researcher with SIL International. Shui language contains forty-four consonants, eight vowels, eight diphthongs and eight tones. The Shui Romanized phonemic representations with their corresponding IPA pronunciations are listed in chart below.

¹ In this proposal all the phonetic tone numbers are representing tonal type. For the actual tonal values, please read part II Shui phonology.

Consonants

B	P	MB	QB	BY	PY	MBY	MPY
[p]	[p ^h]	[^m b]	[ʔ b]	[pj]	[p ^h j]	[^m bj]	[ʔbj]
M	HM		QM	MY	HMY		
[m]	[m̥]		[ʔm]	[mj]	[m̥j]		
F	V	W	QW	FY	VY		
[f]	[v]	[w]	[ʔw]	[fj]	[vj]		
D	T	ND	QD	DY	TY	NDY	NTY
[t]	[t ^h]	[ⁿ d]	[ʔd]	[tj]	[t ^h j]	[ⁿ dj]	[ʔdj]
N	HN		QN	DW		NDW	QDW
[n]	[ŋ]		[ʔn]	[tw]		[ⁿ dw]	[ʔdw]
NN	HNN		QNN	NY	HNY	QNY	
[ŋ]	[ŋ̥]		[ʔŋ]	[nj]	[ŋj]	[ʔnj]	
L		Y	QW	LY	LW		
[l]		[j]	[ʔw]	[lj]	[lw]		
G	K	XG	QXG	GW	KW		
[k]	[k ^h]	[ɣ]	[ʔɣ]	[kw]	[k ^h w]		
NG	HNG		QNG	NGW	QNGW		
[ŋ]	[ŋ̥]		[ʔŋ]	[ŋw]	[ʔŋw]		
GG	KK	XGG	H				
[q]	[q ^h]	[ɣ]	[h]				
Z	C	S	R	ZY	CY	SY	RY
[ts]	[ts ^h]	[s]	[z]	[tʃj]	[ts ^h j]	[sj]	[zj]
J	Q	X	XX	ZW	CW	SW	
[tʃ]	[tʃ ^h]	[ç]	[x]	[tʃw]	[ts ^h w]	[sw]	

Vowels

A	AA	O	E	EE	I	U
[a]	[a:]	[o]	[ə]	[e]	[i][ɪ]	[u]
AI	EI	AO	OU			
[a:i]	[ai]	[a:u]	[au]			
EEU	OI	UI	IU			
[eu]	[oi]	[ui]	[iu]			
IM	EEM	AAM	AM	OM	UM	
[im]	[em]	[a:m]	[am]	[om]	[um]	
IN	EEN	AAN	AN	ON	UN	EN
[in]	[en]	[a:n]	[an]	[on]	[un]	[en]
ING	EENG	AANG	ANG	ONG	UNG	ENG
[iŋ]	[eŋ]	[a:ŋ]	[aŋ]	[oŋ]	[uŋ]	[əŋ]

IB	EEB	AAB	AB	OB	UB	
[ip]	[ep]	[a:p]	[ap]	[op]	[up]	
ID	EED	AAD	AD	OD	UD	ED
[it]	[et]	[a:t]	[at]	[ot]	[ut]	[ət]
IG	EEG	AAG	AG	OG	UG	EG
[ik]	[ek]	[a:k]	[ak]	[ok]	[uk]	[ək]

Tones

Tone Type	1	2	3	4	5	6	7	8
Tone Symbol	L	Z	C	X	S	H	S	None
Value	13	31	33	52	35	55	55 (short) 35 (long)	32 (short) 42 (long)







III. Fundamental characters of Shuishu

Shuishu characters consist of Chinese variants, primitive pictographs and abstract symbols and are written mostly vertically downward and then towards the left without punctuations, which is similar to ancient Chinese writing tradition.

Each Shuishu character basically expresses a concept and stands for a syllable. Its characters can be roughly classified into three categories: logographs, which are characterized by the obvious feature of their strokes, and therefore belong to ideographic writing; dubbing characters, which are relatively small in quantity; and prompting characters, which prompt a religious text in religious books.








3.1 Chinese-derived characters




The shapes of Shuishu characters mostly derive from Chinese ones but are mirrored, upside-down or slightly twisted. Shuishu are borrowed from the Chinese lunar calendar, numerals, Wuxing and good or ill luck. These characters make up approximately half of all the Shuishu characters. For example, 𠄎五(five)、𠄎六


(six)、金(gold)、木(wood)、水(water)、火(fire)、土(earth)、 (auspicious).

3.2 Original logographs

Nearly half of the Shuishu characters are original logographs. For example,


 (people),  (ghost),  (sun),  (crow),  (saddle),  (quarrel),  (parallel),



 (forrest),  (a name of a star),  (coffin).

Some characters closely represent primitive pictures but the original characters are usually amorphous. For example,  (fish).











3.3 Dubbing and prompting characters

There are a small quantity of dubbing and prompting characters. Without an actual meaning, dubbing characters supplement syllables in the sentence, some of which

are borrowed whereas some are still obscure in their origin, such as  [foŋ²].

Differing with the former, prompting characters prompt a passage that the interpreter should read (or sing) aloud, such as  [pek⁸ mu³],  [tai⁵ jeŋ³].

IV. The Characteristics

1. Shuishu is mainly used for religious purposes, it is not sufficient for writing down the Shui language. The characters related to the Chinese Ten Heavenly Stems and Twelve Earthly Branches, stars, numbers, units of time, good or ill luck appear in a considerable frequency, which shows that the role of Shuishu is to foresee good or ill luck by date, direction and phenomena.
2. Shuishu is influenced by Chinese. Some Shui characters are borrowed or modified from Chinese characters.
3. Like other scripts of ethnic minorities, many variants exist in Shuishu, some of which directly resemble Chinese characters, some revert Chinese characters, like , ,  for 乙 and , ,  for 丁, some completely modify the shape, like ,  for 忌 and ,  for 破军 (one of the Nine Stars).

According to Shuishu masters, variants exist because different Shuishu masters deliberately modified the shape of the characters to keep other Shuishu masters from reading them to maintain privacy during the period that each family owned its version of the Shuishu book. Thus, it increases the mystique and leads to many variants and some characters lacking of conformity.

V. The Research and Constitution of the Proposal

5.1 Basis

The proposal is based on *Shuishu Fundamental Character Table*, which is extracted from almost all the extant translated works of Shuishu including 17 important Shuishu texts (see VII. References):《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》,《泐金·纪日卷》,《金银卷》、《<陆道根原>解读》 and 《<六十甲子时辰>解读》、《贪巨九星歌本》、《六十龙备要》、《九星》 (published by Guizhou People Press). The shape of the characters is directly cut from the Shuishu manuscripts and in a 4 line interlinear format by translated by Shuishu masters and professionals.

The translation, reorganization and exhaustive word count on the exemplary works reflect the characters and principles of Shuishu, which provide scientific basis for standardization.

5.2 Methodology

In the process of compiling the *Shuishu Fundamental Character Table*, we first analyzed the total number of characters and the character count for each character of each book and then integrated the statistics into the table manually.




The person in charge of each book made the table for the book. Zhao Liming, Yao Qinjun and Ding Biyuan integrated, summarized and checked the result, including the total number of characters and the word count of each character and variants, which allows of quick search by the meaning of a character.

The statistics are practical and realistic. The table objectively reveals the features and rules of Shuishu. The result provides scientific basis for the digitalization and coding of Shuishu.

5.3 Categorizing

The character table in the proposal is ordered in categories such as the Heavenly Stems, the Earthly Branches, numerals, time, Wuxing, stars, good or ill luck, things etc. Because of the character number have doubled comparing with the proposal in 2014. The number of categories are still in considering. The index of characters is by the pronunciation alphabetical order for the time being.

5.4 Naming

The Shui Romanized phonemic representations all correspond with IPA pronunciations. For example,  means the first item in the Heavenly Stems, pronounced [tɕap⁷], transcribed as 'JAAB7' in the roman script form. If more than one character corresponds to the same pronunciation but meanings, the names of these are suffixed with an uppercase letter from A to Z in sequence. Therefore the first character for  [sən¹] is named SEN1A 'Shuishu twelve earthly branches SEN1' and the second  [sən¹] SEN1B means 'spring'. For those characters with whom there is no synonym, no suffix is needed.

5.5 Community Acceptance of Proposal

This proposal has received the wide approval of the Shui people throughout China. On August 31 2015, the approval meeting for the the Proposal for encoding Shuishu in the SMP of the UCS was held in Duyun Guizhou China by Guizhou Shui language and culture society. There were 31 participants including Shuishu masters, government leaders and language and script experts from Duyun, Sandu Shui Autonomous, Dushan, Guiyang and Rongjiang (see part VIII). Participants gave precious suggestions, affirmed the work and supported this final proposal.

5.6 Participants

Nearly 30 Shuishu masters from Libo, Sandu, Dushan and Duyun counties in Guizhou Province participated in the translation and assembly of Shuishu materials, some of whom have passed away: Ou Haijin, Pan Laoping, Meng Xineng, Yao Shuntan, Meng Wenbing, Yao Qinjun, Yao Yuanfang, Ou Wenchun, Pan Chongxian, Meng Xiru, Wei Jian, Yang Shengji, Meng Xiuye, Pan Huanwen, Wei Jiaqiang, Pan Dianqin, Yang




Shengzhao, Lu Guangao, Wei Xuexing, Shi Yuxing, Lu Changqian, Lu Qingyong, Wei Shijiao, Wei Shifang, Meng Jiarong, Han Rongzu, Wei Guangrong, Wei Guangli, Wei Jiahui, and Wang Jinliang.

Nearly 32 professionals (including the professors and students in Tsinghua University) participated: Zhao Liming, Lai Chingju, Liang Guanghua, Pan Chaolin, Wu Guibiao, Wei Xuechun, Yao Qinjun, Yao Binglie, Pan Zhongxi, Wei Shifang, Wei Shizhao, Wei Zhangbing, Meng Yaoyuan, Luo Gang, Liu Chang, Zhang Junfeng, Ding Wuchen, Dong Yi, Shi Chenwei, Guan Chan, Xu Duoduo, Liu Jie, Song Chen, Jin Jiaping, Ma Jun, Bai Yunlong, Li Jia, Den Qi, Li Shang, Wang Yijun, Xia Jinjing, Ding Biyuan and David Kawatski.

And the government officials and leaders who organized the collection and arrangement: Hu Pingrong, Wu Yonghua, Meng Xilin, Pan Yonghui, Wei Chengnian, Wei Zhangbing, Meng Yongyi, Tang Xianliang, Pan Tianhua, etc.

Since 2002 when we started collecting Shuishu for the first time until now, they have been devoted to the translation and arrangement of Shuishu for ten years. Pay respect to them!

VI. The Character Table

	Character	Name	Pronunciation	Meaning (Chinese)	Origin
1		AAN1MA4	?an ¹ ma ⁴	马鞍	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
2		AAN1QWON5	?an ¹ ?won ⁵	安稳	《金银卷》
3		AM5	?am ⁵	披	《贪巨九星歌本》
4		AO1	?au ¹	要	《贪巨九星歌本》
5		AO3	?au ³	里面	《贪巨九星歌本》
6		BAAD7	pat ⁷	八	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
7		BAAG8	pak ⁸	白	《金银卷》
8		BAAN2	pan ²	箎笛	《贪巨九星歌本》

9		BAI1	pai ¹	去	《贪巨九星歌本》
10		BANG1	paŋ ¹	垮	《贪巨九星歌本》
11		BANG6	paŋ ⁶	扶	《贪巨九星歌本》
12		BEEG7	pek ⁷	百	《贪巨九星歌本》
13		BEN2DONG2	pən ² toŋ ²	铜盆	《贪巨九星歌本》
14		BEN3	pən ³	本	《贪巨九星歌本》
15		BID7FA3ZU1	pit ⁷ fa ³ tsu ¹	室火猪	《金银》
16		BID7NNOD8U1	pit ⁷ not ⁸ ʔu ¹	毕月乌	《金银》
17		BID7SUI3XXE1	pit ⁷ sui ³ xə ¹	壁水翁	《<六十甲子时辰>解读》
18		BID8KU1	pit ⁸ k ^h u ¹	麻风病	《<六十甲子时辰>解读》
19		BIG7SUI3JEN1	pik ⁷ sui ³ tən ¹	泪涌	《<六十甲子时辰>解读》
20		BIG7SUI3KAANG5	pik ⁷ sui ³ kaŋ ⁵	泪干	《<六十甲子时辰>解读》
21		BO2ZYAANG1	bo ² tsjaaŋ ¹	左辅星	《吉星》
22		BU2	pu ²	瓜	《<陆道根原>解读》
23		BU2MBYU1	pu ² m ^h ju ¹	葫芦	《贪巨九星歌本》
24		BU4	pu ⁴	父	《贪巨九星歌本》
25		BYA1	pja ¹	山	《金银卷》
26		BYAAN6	pja:n ⁶	散开	《贪巨九星歌本》
27		BYAI2	pja:i ²	重丧	《<陆道根原>解读》
28		BYAI2KKOU1	pja:i ² q ^h au ¹	并排	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
29		BYAI2LAO4	pja:i ² la:u ⁴	大重丧	《<陆道根原>解读》

30		BYAM1	pjam ¹	孵	《贪巨九星歌本》
31		BYED8YING5	pjat ⁸ jin ⁵	绕过	《〈六十甲子时辰〉解读》
32		BYEENG2BYOU2	pjen ² pjau ²	平安	《贪巨九星歌本》
33		BYEENG3	pjen ³	丙	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
34		DA4	ta ⁴	排线	《贪巨九星歌本》
35		DA5	ta ⁵	中	《吉星》
36		DA5WYAAAN5	ta ⁵ wjan ⁵	田坝	《贪巨九星歌本》
37		DA6	ta ⁶	过	《贪巨九星歌本》
38		DAAB8	ta:p ⁸	踏	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
39		DAANG2A	ta:ŋ ²	糖	《〈陆道根原〉解读》
40		DAANG2B	ta:ŋ ²	堂	《吉星》
41		DAB7	tap ⁷	挑	《贪巨九星歌本》
42		DAI6	tai ⁶	大	《〈陆道根原〉解读》
43		DAI6BAI6	tai ⁶ pai ⁶	大摆动	《〈陆道根原〉解读》
44		DAI6DID7	tai ⁶ tit ⁷	扫把星	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
45		DAI6JID7	tai ⁶ tit ⁷	大吉	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
46		DAI6JUM1NNU2	tai ⁶ tum ¹ nu ²	牛金牛	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
47		DAI6SAAD7	tai ⁶ sat ⁷	大煞	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
48		DAI6WAANG6	ta:i ⁶ wa:ŋ ⁶	大旺	《六十龙备要》
49		DAI6XONG1	tai ⁶ ɕoŋ ¹	大凶	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
50		DAN3HO3	tan ³ ho ³	戴项圈	《〈陆道根原〉解读》

51		DANG1	taŋ ¹	来	《贪巨九星歌本》
52		DANG3	taŋ ³	挡	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
53		DANG5	taŋ ⁵	凳子	《〈陆道根原〉解读》
54		DANG5GGA1	taŋ ⁵ qa ¹	长桌凳	《〈陆道根原〉解读》
55		DAO2	ta:u ²	床	《贪巨九星歌本》
56		DAO5	ta:u ⁵	倒	《贪巨九星歌本》
57		DAO5AAN1	ta:u ⁵ ʔa:n ¹	倒鞍	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
58		DEE1TU3LOG8	te ¹ t ^h u ³ la:k ⁸	氏土貉	《金银》
59		DEI1	tai ¹	死	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
60		DEI1ZAO6REN1	tai ¹ tsau ⁶ zən ¹	一对	《〈陆道根原〉解读》
61		DEI2	tai ²	拿	《贪巨九星歌本》
62		DEN3	tən ³	首	《贪巨九星歌本》
63		DI6	ti ⁶	地	《〈陆道根原〉解读》
64		DIG7	tik ⁷	满	《贪巨九星歌本》
65		DIN2	tin ²	石	《金银卷》
66		DO1	to ¹	门	《〈陆道根原〉解读》
67		DO2DAN1	to ² tan ¹	争嘴	《金银卷》
68		DO5QWAANGS	to ⁵ ʔwa:ŋ ⁵	指向	《吉星》
69		DOG7LYUG7	tok ⁷ ljuk ⁷	滴汗	《六十龙备要》
70		DOI5	toi ⁵	对	《贪巨九星歌本》
71		DOI5	toi ⁵	碓	《贪巨九星歌本》

72		DOI6	toi ⁶	兑	《金银》
73		DONG1	tonj ¹	冬	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
74		DONG2QDAI1	tonj ² ?da:i ¹	吉日	《六十龙备要》
75		DONG6	tonj ⁶	山地	《贪巨九星歌本》
76		DU3DONG2	tu ³ tonj ²	共同	《贪巨九星歌本》
77		DU3GGAO1	tu ³ qa:u ¹	吵架	《贪巨九星歌本》
78		DU3GGEEU3	tu ³ qeu ³	纠缠	《〈六十甲子时辰〉解读》
79		DU3TYEEM1	tu ³ t'jem ¹	和睦	《贪巨九星歌本》
80		DUI2HO3	tui ² ho ³	铸造项圈	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
81		DUI4	tui ⁴	碗	《贪巨九星歌本》
82		DUNG6	tunj ⁶	舂	《贪巨九星歌本》
83		DYAB8	tjap ⁸	砸	《贪巨九星歌本》
84		DYAM6	tjam ⁶	蹬	《贪巨九星歌本》
85		DYEENG1	tjeŋ ¹	丁	《泐金·纪日》
86		DYEEU2	tjeu ²	跳	《吉星》
87		DYONG4	tjoŋ ⁴	拐杖	《贪巨九星歌本》
88		DYU5	tju ⁵	断	《贪巨九星歌本》
89		DYUM1	tjum ¹	伞	《贪巨九星歌本》
90		EEB7	?ep ⁷	鸭	《〈陆道根原〉解读》
91		EI3HO3	?ai ¹ ho ³	潦倒人	《〈陆道根原〉解读》

92		EI3SOU3	?ai ¹ sau ³	主人	《贪巨九星歌本》
93		FA1	fa ¹	乞讨	《贪巨九星歌本》
94		FA2	fa ²	羊	《<清华大学馆藏水 书文献 10 本>解读》
95		FA3	fa ³	火	《<陆道根原>解读》
96		FAAN6	fan ⁶	万	《贪巨九星歌本》
97		FAANG1	fa:ŋ ¹	方	《<陆道根原>解读》
98		FAI4	fai ⁴	兄	《吉星》
99		FAI5FA3OU1	fai ⁵ fa ³ ?au ¹	獠火猴	《<清华大学馆藏水 书文献 10 本>解读》
100		FAIXNUX	fai ⁴ nu ⁴	兄弟	《贪巨九星歌本》
101		FAN2	fan ²	说	《贪巨九星歌本》
102		FAN2QOG7	fan ² t ^h ok ⁷	文曲星	《吉星》
103		FEN1	fən ¹	坤	《吉星》
104		FON4	fon ⁴	送	《<清华大学馆藏水 书文献 10 本>解读》
105		FONG2	foŋ ²	哄（象声词）	《<清华大学馆藏水 书文献 10 本>解读》
106		FU5	fū ⁵	富	《<清华大学馆藏水 书文献 10 本>解读》
107		FU5	fū ⁵	富贵	《贪巨九星歌本》
108		GA1	ka ¹	龙	《六十龙备要》
109		GA1	ka ¹	剩	《贪巨九星歌本》
110		GA3	ka ³	等	《贪巨九星歌本》
111		GAAM3	kam ³	杈	《<清华大学馆藏水 书文献 10 本>解读》
112		GAANG5	ka:ŋ ⁵	风	《吉星》


















113		GAM3	kam ³	和	《贪巨九星歌本》
114		GAM3	kam ³	越	《贪巨九星歌本》
115		GEI5	kai ⁵	蛋	《贪巨九星歌本》
116		GEN2SUI3YIN2	kən ³ sui ³ jin ²	轸水蚓	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
117		GGAAM1	qam ¹	山洞	《贪巨九星歌本》
118		GGAAN5GGONG1	qan ⁵ qoŋ ¹	干活	《贪巨九星歌本》
119		GGAD7	qat ⁷	割	《金银卷》
120		GGAD7	qat ⁷	用剪刀剪断	《贪巨九星歌本》
121		GGAM1	qam ¹	苦	《贪巨九星歌本》
122		GGAM4	qam ⁴	头	《金银卷》
123		GGAM4MOG8	qam ⁴ mok ⁸	树兜	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
124		GGAM5	qum ⁵	盖	《吉星》
125		GGAN5	qan ⁵	艮	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
126		GGAO5	qa:u ⁵	老	《贪巨九星歌本》
127		GGEE1	qe ¹	卖	《贪巨九星歌本》
128		GGEE3	qe ³	梯	《<陆道根原>解读》
129		GGEE4	qe ⁴	场坝	《贪巨九星歌本》
130		GGEENG1	qen ¹	庚	《吉星》
131		GGEEU6MOG8GGA O1	qeu ⁶ mok ⁸ qa:u ¹ / q ^h ak ⁷ mok ⁸ qa:u ¹	角木蛟	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
132		GGONG5	qoŋ ⁵	公(祖父)	《吉星》
133		GGOU3RAI5	qau ³ za:i ⁵	抓; 钩住	《<六十甲子时辰>解读》

134		GING3	kin ³	聪明	《贪巨九星歌本》
135		GO6	ko ⁶	黄	《金银卷》
136		GON3	kon ³	管	《贪巨九星歌本》
137		GON5	kon ⁵	上前	《贪巨九星歌本》
138		GONGZ	koŋ ²	多	《贪巨九星歌本》
139		GU3SUB7	ku ³ sup ⁷	择日	《〈六十甲子时辰〉解读》
140		GUI2	kui ²	牛	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
141		GUI5	kui ⁵	捶	《〈陆道根原〉解读》
142		GUN5	kun ⁵	根	《贪巨九星歌本》
143		GWAAI5	kwai ⁵	怪	《〈陆道根原〉解读》
144		GWAAN1	kwa:n ¹	斧	《〈陆道根原〉解读》
145		GWON1QYIN5	kwon ¹ ?jin ⁵	官印	《〈陆道根原〉解读》
146		HAAG8	hak ⁸	地基	《贪巨九星歌本》
147		HAAM1	ham ¹	三	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
148		HAAN5	han ⁵	散	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
149		HAANG4	haŋ ⁴	养	《贪巨九星歌本》
150		HAG7	hak ⁷	堵塞	《〈六十甲子时辰〉解读》
151		HAI1	hai ¹	给	《贪巨九星歌本》
152		HAI2	hai ²	棺木	《〈陆道根原〉解读》
153		HAI5	hai ⁵	害，诬陷	《吉星》

154		HAM3	ham ³	扑	《〈六十甲子时辰〉解读》
155		HAN4	han ⁴	蚯蚓	《六十龙备要》
156		HAN4	han ⁵	健康	《贪巨九星歌本》
157		HED8MA4	hət ⁸ ma ⁴	马尾	《六十龙备要》
158		HEE4FAAB7	he ⁴ fa:p ⁷	作法	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
159		HEN2	hən ²	地方	《贪巨九星歌本》
160		HMA3	ɲa ³	利息	《贪巨九星歌本》
161		HMAAG7	ɲak ⁷	劈	《贪巨九星歌本》
162		HNGAANG5HNGOUL	ɲa:ŋ ⁵ ɲau ¹	冷清	《贪巨九星歌本》
163		HNNAAN1HNAG7	ɲa:n ¹ ɲak ⁷	凶恶	《贪巨九星歌本》
164		HNNAANG3	ɲa:ŋ ³	米草	《贪巨九星歌本》
165		HNNEEM1	ɲem ¹	粘	《吉星》
166		HNNEU1 XGEEUZ	ɲeu ¹ yeu ²	肮脏	《贪巨九星歌本》
167		HO3	ho ³	项圈	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
168		HO4	ho ⁴	放	《贪巨九星歌本》
169		HONG5	hoŋ ⁵	虫蛀	《金银卷》
170		HU3	hu ³	谷桶	《六十龙备要》
171		HU4QOG7	fu ⁴ t ^h ok ⁷ /hu ⁴ t ^h ok ⁷	武曲星	《金银》
172		HUI6	hui ⁶	坐	《吉星》
173		ID7FA3SYA2	?it ⁷ fa ³ sja ²	翼火蛇	《金银》
174		JA1	ta ¹	架上	《贪巨九星歌本》

175		JA6	ta ⁶	假	《贪巨九星歌本》
176		JAAB7	ta:p ⁷	甲	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
177		JAANG2JI5	ta:ŋ ² ti ⁵	凶星	《六十龙备要》
178		JAANGZJI5	ta:ŋ ² ti ⁵	凶星	《六十龙备要》
179		JAI4	ta:i ⁵	边	《贪巨九星歌本》
180		JAN3	tan ³	紧	《贪巨九星歌本》
181		JEED7	te ⁷ /ti ⁷	吉	《六十龙备要》
182		JEEN2	ten ²	乾	《金银》
183		JEEU2	teu ²	桥	《贪巨九星歌本》
184		JI1	ti ¹	己	《泐金·纪日》
185		JI1MGA6GGAI5	ti ¹ ŋa ⁶ qai ⁵	饥饿的鸡	《〈陆道根原〉解读》
186		JI1NGA6HMU5	ti ¹ ŋa ⁶ mu ⁵	饥饿的猪	《〈陆道根原〉解读》
187		JI1NGA6MA4	ti ¹ ŋa ⁶ ma ⁴	饥饿的马	《〈陆道根原〉解读》
188		JI2	ti ²	旗	《〈陆道根原〉解读》
189		JI3	ti ³	几	《吉星》
190		JID7	tit ⁷	病	《贪巨九星歌本》
191		JONG1SAAN1	toŋ ¹ sa:n ¹	宫 (掌宫)	《吉星》
192		JU2MEN2	tu ² mən ²	巨门星	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
193		JU3	tu ³	九	《〈陆道根原〉解读》
194		JU3SUI3BEEU5	tu ³ sui ³ peu ⁵	箕水豹	《金银》

195		JU3XI3	tu ³ ci ³	九紫星	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
196		JUI3JUM1YAANG2	tui ³ tum ¹ jaŋ ²	鬼金羊	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
197		JUI5	tui ⁵	癸	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
198		JUM1	tum ¹	金	《<陆道根原>解读》
199		JUM1JI2	tum ¹ ti ²	孝伞	《<六十甲子时辰>解读》
200		KING1NDA1	k ^h iŋ ¹ da ¹	瞪眼	《贪巨九星歌本》
201		KKAAM3	q ^h a:m ³	坎	《吉星》
202		KKAG7	q ^h ak ⁷	相克	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
203		KKAM3	q ^h am ³	箭	《<陆道根原>解读》
204		KKAM5JIM1LYOG2	q ^h am ⁵ tum ¹ ljoŋ ²	亢金龙	《金银》
205		KKAN5	q ^h an ⁵	美丽	《贪巨九星歌本》
206		KKOU1	q ^h au ¹	勾	《<陆道根原>解读》
207		KKOU3	q ^h au ³	仆人	《贪巨九星歌本》
208		KONG5ZEENG6	k ^h oŋ ⁵ tsen ⁶	锅	《贪巨九星歌本》
209		KU3	k ^h u ³	败退	《贪巨九星歌本》
210		KU3	k ^h u ³	散失	《贪巨九星歌本》
211		KUI1MOG8LAANG2	k ^h ui ¹ mok ⁸ laŋ ²	奎木狼	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
212		KUN1	k ^h un ¹	路	《贪巨九星歌本》
213		LAAG8	la:k ⁸	孩子	《贪巨九星歌本》
214		LAAG8KKAANG1	la:k ⁸ q ^h a:ŋ ¹	椽子	《贪巨九星歌本》

215		LAAG8MBAAN1	la:k ⁸ m ¹ ban ¹	儿子	《贪巨九星歌本》
216		LAANG6	lan ⁶	晒楼	《贪巨九星歌本》
217		LAM1	lam ¹	花果	《六十龙备要》
218		LANG6	lan ⁶	离开	《贪巨九星歌本》
219		LEENG6	leŋ ⁶	最	《吉星》
220		LEN2	lon ²	后	《贪巨九星歌本》
221		LI2	li ²	离（八卦）	《吉星》
222		LI6	li ⁶	利	《金银卷》
223		LIG7	lik ⁷	换	《吉星》
224		LIN5	lin ⁵	边沿	《贪巨九星歌本》
225		LJA2	lja ²	仰	《六十龙备要》
226		LO1	lo ¹	行星	《吉星》
227		LO5	lo ⁵	声音	《贪巨九星歌本》
228		LOG7	lok ⁷	禾仓	《贪巨九星歌本》
229		LOI2JUM1GGOU3	loi ² tum ¹ qau ³	娄金狗	《金银》
230		LON5	lon ⁵	半	《贪巨九星歌本》
231		LONG2HO3	lon ² ho ³	穷	《吉星》
232		LONG4	lon ⁴	箱子	《贪巨九星歌本》
233		LOU4	lau ⁴	赶	《贪巨九星歌本》
234		LU4TU3ZYAANG1	lu ⁴ t ^h u ³ tsja:ŋ ¹	柳土獐	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》

235		LUI5	lui ⁵	淌	《吉星》
236		LUI5	lui ⁵	落下	《贪巨九星歌本》
237		LUI5	lui ⁵	走下	《贪巨九星歌本》
238		LYEEM2	ljem ²	连	《贪巨九星歌本》
239		LYEEN2ZING7	ljem ² tsinj ⁷	廉贞星	《金银》
240		LYEEU4	ljeu ⁴	完	《贪巨九星歌本》
241		LYEEUZ	ljeu ²	了	《贪巨九星歌本》
242		LYOG8	ljok ⁸	六	《〈六十甲子时辰〉解读》
243		LYOG8XXEN2	ljok ⁸ xən ²	禄存星	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》。注：此数字“六”系禄存星之“六”字的同音同形假借使用。
244		MA4	ma ⁴	马	《〈陆道根原〉解读》
245		MAANG1	ma:ŋ ¹ (tu ³)	鬼	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
246		MAG7	mak ⁷	砍	《贪巨九星歌本》
247		MAN1	man ¹	他	《金银卷》
248		MAN6	man ⁶	藏	《贪巨九星歌本》
249		MAN6	man ⁶	丢下	《贪巨九星歌本》
250		MAO4	ma:u ⁴	卯	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
251		MBAAN1	^m ban ¹ (njam ²)	男	《金银卷》
252		MBEE1	^m be ¹ (njen ²)	年	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
253		MEE2	me ²	没	《贪巨九星歌本》

254		MEE2DU3DUM3	me ² tu ³ tum ³	不和气	《贪巨九星歌本》
255		MEED8	met ⁸	灭	《贪巨九星歌本》
256		MEI4	mai ⁴	木鞭	《贪巨九星歌本》
257		MEI4DID7	mai ⁴ tit ⁷	扫帚	《〈清华大学馆藏水 文献 10 本〉解读》
258		MI6	mi ⁶	未	《〈清华大学馆藏水 文献 10 本〉解读》
259		MID8	mit ⁸	刀	《金银卷》
260		MING6	miŋ ⁶	命	《金银卷》
261		MING6LIN3	miŋ ⁶ lin ³	短寿	《〈六十甲子时辰〉解 读》
262		MOG8	mok ⁸	木	《〈陆道根原〉解读》
263		MON1	mon ¹	雾	《金银卷》
264		MON6	mon ⁶	猴	《〈陆道根原〉解读》
265		MU6	mu ⁶	戊	《渤金·纪日》
266		MUM6	mum ⁶	鱼	《金银卷》
267		MYA1	mja ¹	手	《吉星》
268		MYAAK8NNID8TU5	mja:k ⁸ ni:t ⁸ t ^h u ⁵	房日兔	《金银》
269		MYAANG1	mja:ŋ ¹	穗	《贪巨九星歌本》
270		MYEEN2	mjen ²	棉	《贪巨九星歌本》
271		MYO3	mjo ³	将要	《贪巨九星歌本》
272		NAAM1SUM1	nam ² sum ¹	罗盘	《〈陆道根原〉解读》
273		NAI6	nai ⁶	这	《贪巨九星歌本》
274		NANG6	naŋ ⁶	逃	《贪巨九星歌本》

275		NDA1	ⁿ da ¹	眼	《贪巨九星歌本》
276		NDAI5	ⁿ dai ⁵	土地	《贪巨九星歌本》
277		NDOG7	ⁿ dok ⁷	笼	《金银卷》
278		NDOU5	ⁿ dau ⁵	装	《贪巨九星歌本》
279		NDU3	ⁿ du ³	热	《贪巨九星歌本》
280		NDUN1	ⁿ dun ¹	体	《金银卷》
281		NDUN1	ⁿ dun ¹	刺	《吉星》
282		NDYED7	ⁿ djət ⁷	柴	《吉星》
283		NDYEI3	ⁿ djai ³	买	《贪巨九星歌本》
284		NGA2NNID8JEE1	ŋa ² nit ⁸ tɛ ¹	昂日鸡	《金银》
285		NGA2TU3DI6	ŋa ² t ^h u ³ ti ⁶	胃土雉	《金银》
286		NGAAN5	ŋa:n ⁵	疯	《贪巨九星歌本》
287		NGAAN6	ŋa:n ⁶	天鹅	《吉星》
288		NGAANG5	ŋa:ŋ ⁵	冷	《贪巨九星歌本》
289		NGO2	ŋo ²	午	《<陆道根原>解读》
290		NGO4	ŋo ⁴	五	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
291		NGO4GUI5	ŋo ⁴ kui ⁵	五捶	《<陆道根原>解读》
292		NI4	ni ⁴	母	《贪巨九星歌本》
293		NNAN1	ŋa:n ¹	鼓	《<陆道根原>解读》
294		NNAO6	ŋa:u ⁶	在	《贪巨九星歌本》
295		NNAO6	ŋa:u ⁶	住下	《吉星》

296		NNEN2	ŋən ²	银	《吉星》
297		NNI6	ŋi ⁶ / ɣa ¹ / ŋi ⁶	二	《金银》
298		NNI6SUB8	ŋi ⁶ sup ⁸ / ŋi ⁶ sup ⁸	二十	《<陆道根原>解读》
299		NNID8	ŋit ⁸ / wan ¹	日	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
300		NNIM2	ŋum ²	壬	《六十龙备要》
301		NNU1NNOD8QYIN5	ŋu ¹ ŋot ⁸ ?jin ⁵	危月燕	《金银》
302		NNU2	ŋu ²	恨	《贪巨九星歌本》
303		NU4	nu ⁴	弟	《吉星》
304		NUG8	nuk ⁸	花	《吉星》
305		NUN2	nun ²	睡	《贪巨九星歌本》
306		NYEEN2	njen ² / nja:n ² / ŋwe t ⁸	月份	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
307		NYU4TU3FOG8	nju ⁴ t ^h u ³ fok ⁸	女土蝠	《金银》
308		NYUM5	njum ⁵	顺	《贪巨九星歌本》
309		O3	ʔo ³	或是	《贪巨九星歌本》
310		OU4	ʔau ⁴	米	《贪巨九星歌本》
311		PA2	pa ²	耜（耕田工具）	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
312		PA5	p ^h a ⁵	破；坏	《<六十甲子时辰>解读》；《贪巨九星歌本》
313		PA5	p ^h a ⁵	破	《贪巨九星歌本》
314		PA5JUM1	p ^h a ⁵ tum ¹	破军星	《金银》

315		PEE1	p ^h e ¹	尾	《贪巨九星歌本》
316		PEEU1NNAN2	p ^h eu ¹ nan ²	钱包	《<陆道根原>解读》
317		PYA3	p ^h ja ³	翻	《贪巨九星歌本》
318		PYAAN6	pjan ⁶	破散	《贪巨九星歌本》
319		PYEE1	p ^h je ¹	差	《贪巨九星歌本》
320		QBA3	?ba ³	蝴蝶	《贪巨九星歌本》
321		QBAAN3	?bam ³	寨子	《贪巨九星歌本》
322		QBIN4	?bin ⁴	睡席	《吉星》
323		QBYAAG7	?bjak ⁷ (nju ⁴)	女	《贪巨九星歌本》
324		QBYAI5	?bjai ⁵	瓢	《贪巨九星歌本》
325		QDA1	?da ¹	架	《金银卷》
326		QDA1	?da ¹	造	《贪巨九星歌本》
327		QDAI1	?dai ¹	好	《贪巨九星歌本》
328		QDAI	?dai ¹	祥	《吉星》
329		QDAI3	?dai ³	得	《金银卷》
330		QDAI3FUNG1	?dai ³ fun ¹	口舌	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
331		QDAO4	?dau ⁴	合	《吉星》
332		QDI1	?di ¹	近	《贪巨九星歌本》
333		QDIN3	?din ³	翻转	《<陆道根原>解读》
334		QDONG1	?don ¹	森林	《<六十甲子时辰>解读》
335		QDONG1	?don ¹	山林	《贪巨九星歌本》

336		QDONG1LAO4	?donj ¹ la:u ⁴	大森林	《<六十甲子时辰>解读》
337		QDU3	?du ³	杵	《贪巨九星歌本》
338		QIU3	t ^h iu ³	慈姑	《六十龙备要》
339		QNA3	?na ³	前	《贪巨九星歌本》
340		QNGEE3	?ŋe ³	哭	《贪巨九星歌本》
341		QNGUM3	?ŋum ³	抱	《贪巨九星歌本》
342		QNGUN1	?ŋun ¹	扛	《贪巨九星歌本》
343		QNNAM5	?nam ⁵	晚	《贪巨九星歌本》
344		QWA3	?wa ³	愚笨	《贪巨九星歌本》
345		QXGA5	?ya ⁵	田	《<陆道根原>解读》
346		QXGA5DI3	?ya ⁵ ti ³	小田	《六十龙备要》
347		QXGA5FAANG1	?ya ⁵ fa:ŋ ¹	荒田	《<陆道根原>解读》
348		QXGAO3	?ya:u ³	陪伴	《贪巨九星歌本》
349		QXGEN5JA1	?yan ⁵ ta ¹	败财	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
350		QXGOG7	?yok ⁷	涨	《贪巨九星歌本》
351		QYA3	?ja ³	满	《贪巨九星歌本》
352		QYAM1	?jam ¹	深	《贪巨九星歌本》
353		QYED7A	?jet ⁷ /?it ⁷ /to ² /	一	《<六十甲子时辰>解读》
354		QYID7B	?it ⁷	乙	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
355		QYO3	?jo ³	接	《贪巨九星歌本》

356		QYON1	ʔjon ¹	站	《贪巨九星歌本》
357		QYUM5	ʔjum ⁵	遍布	《<陆道根原>解读》
358		QYUM5	ʔjum ⁵	溢	《贪巨九星歌本》
359		RED7	zət ⁷	星辰	《吉星》
360		REN1	zən ¹	人	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
361		REN1DEI2JI2	zən ¹ tai ² ti ²	拿旗人	《<陆道根原>解读》
362		REN1DEI2XAANG1	zən ¹ tai ² ca:ŋ ¹	拿梭镖人	《<陆道根原>解读》
363		REN1DYAM2WED7	zən ¹ tjam ² wət ⁷	扑碗人	《<陆道根原>解读》
364		REN1LAO4	zən ¹ lau ⁴	逝	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
365		SAAM3	sa:m ³	走	《贪巨九星歌本》
366		SAAM5SUI3YON2	sam ⁵ sui ³ jon ²	参水猿	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
367		SAD7SYAANG1	sat ⁷ sja:ŋ ¹	杀伤	《六十龙备要》
368		SAI3	sai ³	问	《贪巨九星歌本》
369		SAI6FAN1	sai ⁶ fan ¹	竹林	《贪巨九星歌本》
370		SAM5	sam ⁵	倒	《贪巨九星歌本》
371		SAO5	sa:u ⁵	烧	《贪巨九星歌本》
372		SEE1	se ¹	梳子	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
373		SEENG1DOU2	seŋ ¹ tau ²	大牲口	《<陆道根原>解读》
374		SEEU3	seu ³ /sjeu ³	小	《<陆道根原>解读》
375		SEEU3	seu ³	少	《吉星》

376		SEI5	sai ⁵	敌对	《六十龙备要》
377		SEN1A	sən ¹	申	《〈清华大学馆藏水 书文献 10 本〉解读》
378		SEN1B	sən ¹	春	《〈陆道根原〉解读》
379		SEN2	sən ²	辰	《〈清华大学馆藏水 书文献 10 本〉解读》
380		SI2	si ²	时	《〈清华大学馆藏水 书文献 10 本〉解读》
381		SI3	si ³	自	《贪巨九星歌本》
382		SID7	sit ⁷	撕开	《〈陆道根原〉解读》
383		SING2	siŋ ²	围墙	《贪巨九星歌本》
384		SOD7	sot ⁷	讲	《贪巨九星歌本》
385		SOG8A	sok ⁸	属	《金银卷》
386		SOG8B	sok ⁸	熟	《贪巨九星歌本》
387		STAR BID8ZYON8	pit ⁸ tson ²	右壁星	《吉星》
388		SU1NNID8SU1	su ¹ nit ⁸ su ¹	虚日鼠	《金银》
389		SU3A	su ³	丑	《吉星》
390		SU3B	su ³	守	《贪巨九星歌本》
391		SUB8	sup ⁸	十	《〈清华大学馆藏水 书文献 10 本〉解读》
392		SUB8NNI6	sup ⁸ ni ⁶ /sup ⁸ ŋi ⁶	十二	《六十龙备要》
393		SUB8QYED7	sup ⁸ ?jət ⁷	十一	《六十龙备要》
394		SUD7A	sut ⁷	出	《贪巨九星歌本》
395		SUD7B	sut ⁷	生出	《贪巨九星歌本》
396		SUI3	sui ³	水	《吉星》

397		SUM3	sum ³	刚刚	《贪巨九星歌本》
398		SYA1BONGZ	sja ¹ poŋ ²	膨胀	《<陆道根原>解读》
399		SYAANG1NNID8MA 4	sja:ŋ ¹ nit ⁸ ma ⁴	星日马	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
400		SYEEN1	sjeŋ ¹	仙	《金银卷》
401		SYOD8LU6	sjot ⁸ lu ⁶	绝路	《金银卷》
402		SYON2	sjon ²	船	《金银卷》
403		TAAM1LAANG6	t ^h a:m ¹ laŋ ⁶	贪狼星	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
404		TAO3	t ^h a:u ³	找	《贪巨九星歌本》
405		TEE5	te ⁵	杀	《贪巨九星歌本》
406		TEEN1	t ^h en ¹	天	《<陆道根原>解读》
407		TIN1	tin ¹	脚	《贪巨九星歌本》
408		TOI5	t ^h oi ⁵	退	《<陆道根原>解读》
409		TU3	t ^h u ³	土	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
410		TU5MOG8HAI5	t ^h u ⁵ mok ⁸ hai ⁵	斗木蟹	《金银》
411		TYEEM3	tjem ⁵	殿	《贪巨九星歌本》
412		TYEEN1GGAANG1	t ^h jen ¹ qa:ŋ ¹	天罡	《金银卷》
413		TYEENG1GGAANG1 OU4	t ^h jen ¹ qa:ŋ ¹ au ⁴	天罡米	《<六十甲子时辰>解读》
414		U1	ʔu ¹	上	《贪巨九星歌本》
415		VI1	vi ¹ /wi ¹	火籽	《贪巨九星歌本》
416		WA2	wa ²	哇（乌鸦叫声）	《<陆道根原>解读》

417		WAAG7MYA1	wak ⁷ mja ¹	摆手	《吉星》
418		WAANG1	wa:ŋ ¹	高	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
419		WAANG6	wa:ŋ ⁶	旺	《金银》
420		WEI3FA3FU3	wai ³ fa ³ hu ³	尾火虎	《金银》
421		WIN3	win ³	飞	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
422		WIN5MUM6	win ⁵ mum ⁶	供鱼	《金银卷》
423		WYAANS	wja:n ⁵	田野	《贪巨九星歌本》
424		XA3	ɕa ³	媳妇	《贪巨九星歌本》
425		XAD7	ɕat ⁷	七	《吉星》
426		XEEN1	ɕen ¹	千	《贪巨九星歌本》
427		XEEN2	ɕen ²	钱	《贪巨九星歌本》
428		XEEN2NNAN2	ɕen ² nan ²	钱财	《金银卷》
429		XEEN6HO3	ɕen ⁶ ho ³	辛苦	《贪巨九星歌本》
430		XGAAN2	ɣa:n ² /ɣa:n ¹	房屋	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
431		XGGAI3	ɕai ³	亥	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
432		XGU2	ɣu ²	庭	《吉星》
433		XI3A	ɕi ³	子	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
434		XI3B	ɕi ³	桌	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
435		XI3WIN5	ɕi ³ win ⁵	供桌	《〈陆道根原〉解读》
436		XI4	ɕi ⁴	巳	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》

437		XI5	ci ⁵	四	《贪巨九星歌本》
438		XID7	ci ⁷	早	《贪巨九星歌本》
439		XID7DEEG7	ci ⁷ tek ⁷	七 赤	《贪巨九星歌本》
440		XIM1NNOD8NDYU1	ci ^{m1} n.ot ⁸ n.dju ¹	心月狐	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
441		XIN1A	cin ¹	辛	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
442		XIN1B	cin ¹	成	《贪巨九星歌本》。注：此“辛”系天干之“辛”字的同音同形假借使用。
443		XON6	con ⁶	锣	《贪巨九星歌本》
444		XONG1	coŋ ¹	凶	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
445		XONG1ZAO6REN1	coŋ ¹ tsau ⁶ zən ¹	一对人遭凶	《〈陆道根原〉解读》
446		XOU3MOG8NGAAN 6	cau ³ mok ⁸ ŋan ⁶	井木犴	《金银》
447		XU1	cu ¹	秋	《六十龙备要》
448		XUIQYU3	cu ¹ ŋju ³	清洁	《贪巨九星歌本》
449		XXED7	xət ⁷	戌	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》
450		XXEN1	xən ¹	窝	《〈陆道根原〉解读》
451		XXEN5	xən ⁵	巽	《吉星》
452		YA3	ja ³	夏	《〈陆道根原〉解读》
453		YA4	ja ⁴	奶（祖母）	《吉星》
454		YAANG2	ja:ŋ ²	阳	《吉星》
455		YAANG2MAN2	ja:ŋ ² man ²	衙门	《〈六十甲子时辰〉解读》
456		YAD8	jat ⁸	牵	《〈清华大学馆藏水书文献 10 本〉解读》

457		YEENG3GA1	jen ³ ka ¹	彩虹	《<陆道根原>解读》
458		YI2	ji ²	寅	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
459		YIN2	jin ²	全	《贪巨九星歌本》
460		YIN2YUI2	jin ² jui ²	整齐	《贪巨九星歌本》
461		YONG2	jon ²	融化	《贪巨九星歌本》
462		YONG6	jon ⁶	用	《吉星》
463		YONG6	jon ⁶	世	《贪巨九星歌本》
464		YU1	ju ¹	剪刀	《<陆道根原>解读》
465		YU4	ju ⁴	酉	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
466		YU5	ju ⁵	喊去	《<六十甲子时辰>解读》
467		YUM1	jum ¹	阴	《吉星》
468		ZA3NNOD8LOG8	t ³ a ³ n ^{ot} ⁸ l ^{ok} ⁸	张月鹿	《金银》
469		ZAB8	tsap ⁸	全部	《贪巨九星歌本》
470		ZAM2	tsam ²	躲藏	《贪巨九星歌本》
471		ZAO2GUI5	t ³ sa ^u ² k ^{ui} ⁵	遭击	《<陆道根原>解读》
472		ZAO6REN1	t ³ sa ^u ⁶ z ^{ən} ¹	一对	《<陆道根原>解读》
473		ZEEM4	tsem ⁴	煞	《<陆道根原>解读》
474		ZEENG1	tseŋ ¹	正	《<清华大学馆藏水书文献 10 本>解读》
475		ZEN1	tseŋ ¹	吃	《贪巨九星歌本》
476		ZEN2	tsən ²	坡	《贪巨九星歌本》
477		ZEN5	tsən ⁵	震	《金银》

478		ZEN6	tsən ⁶	跟随	《贪巨九星歌本》
479		ZI3	tsi ³	纸	《贪巨九星歌本》
480		ZI6	tsi ⁶	忌	《贪巨九星歌本》
481		ZING5	tsiŋ ⁵	枝	《六十龙备要》
482		ZONG2	tsoŋ ²	层	《吉星》
483		ZOU6GA1	tsau ⁶ ka ¹	双龙	《六十龙备要》
484		ZU6	tsu ⁶	双	《贪巨九星歌本》
485		ZUI2	tsui ²	锤	《<陆道根原>解读》

VII. References

1. 水书《泐金·纪日卷》.贵州省档案局(馆)荔波县人民政府编.中国首批《国家珍贵古籍名录》.贵州人民出版社.2007.
2. 《清华大学馆藏水书文献 10 本》解读.清华大学图书馆.
3. 水书《陆道根原》解读.贵州省荔波县档案馆.
4. 水书《金银卷解读》.贵州省荔波县档案馆.中国首批《国家珍贵古籍名录》.
5. 水书《六十甲子时辰》解读.中国民族图书馆.
6. 水书《贪巨九星歌本》卷解读.贵州省荔波县档案馆.中国首批《国家珍贵古籍名录》.
7. 水书《六十龙备要》卷解读.贵州省三都县档案馆.中国首批《国家珍贵古籍名录》.
8. 水书《吉星》卷解读.贵州省三都县档案馆.中国首批《国家珍贵古籍名录》.
9. 水书《正七卷、壬辰卷》.贵州民族出版社.1994.
10. 曾晓渝,姚福祥.《汉水词典》.中国社会科学院民族研究所主编.四川民族出版社.1996.
11. 张振江,姚福祥.《水书与水族社会》.中山大学出版社.2009.
12. 赖静如,李方桂.《水话研究》之语言学研究.(博士论文)第 25 页第三章水语语音研究.2015.
13. 梁光华.《水族水书语音语料库系统研究》.贵州民族出版社.2012.
14. 王传福,熊宗仁.《揭秘水书:水书先生访谈录》.贵州省档案馆贵州省史学会编.贵州民族出版社,2010.
15. 陈思.《水书揭秘》.光明日报出版社.2010.
16. 韦世方.《水书常用字典》.贵州省三都水族自治县水族研究所编.贵州民族出版社.2007.
17. 《中国水书》,四川出版集团,2007.
18. 水书【婚嫁卷】.贵州民族出版社.2009.
19. 水书【秘籍卷】.贵州民族出版社.2009.
20. 水书【正五卷】.贵州民族出版社.2010.

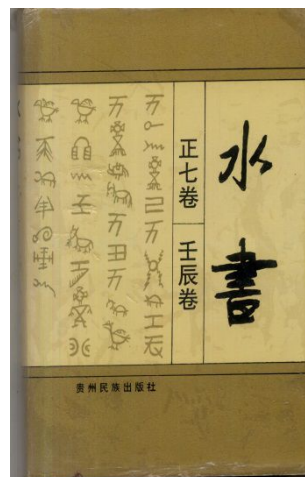
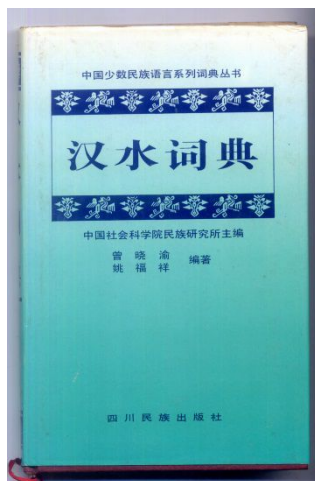
21. 水书【麒麟正七卷】（上下）.贵州民族出版社.2009.
22. 水书【金用卷】.贵州民族出版社.2010.
23. 水书【丧葬卷】.贵州民族出版社.2005.
24. 《中国水书探析》.中国文史出版社.2005.
25. 水书【丧葬卷】.贵州民族出版社.2005.

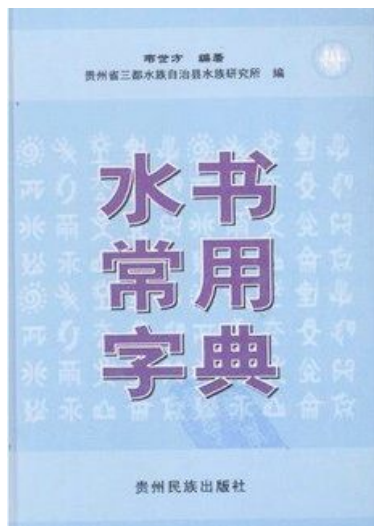
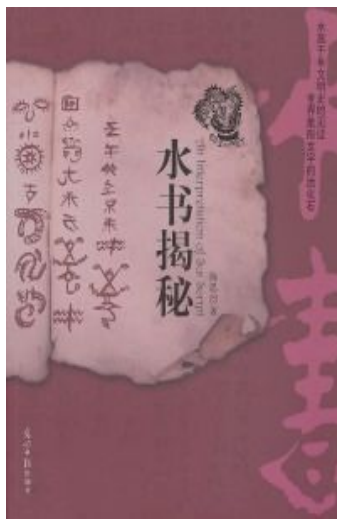
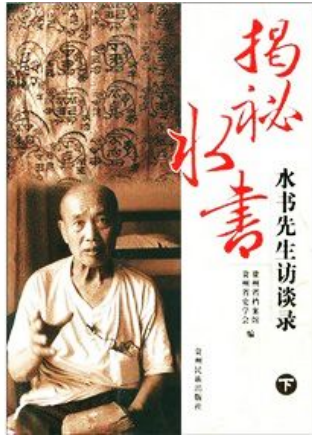
The lists Shuishu texts materials for the proposal (17 important Shuishu texts) 《中国水书提案》依据文献简表:

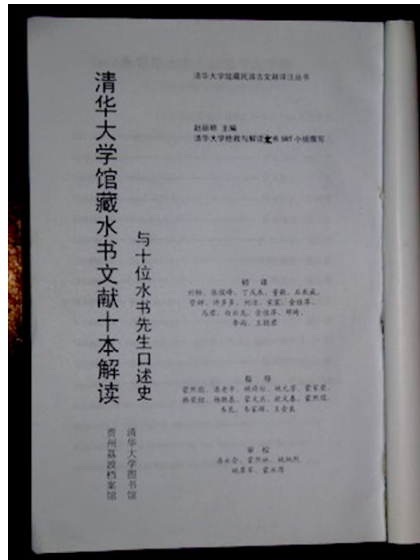
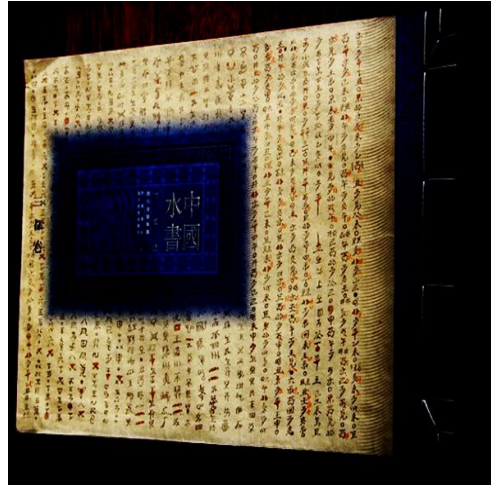
Book name	Total number of characters	Total number of fundamental characters	Description	Location/ownership	Finishing researcher	Publisher
《〈清华大学馆藏水文献10本〉解读》	29133	215	收集地覆盖榕江等数县，地区广。	清华大学图书馆馆藏。	Liu Chang, Dong Yi	贵州人民出版社
《泐金·纪日卷》	1424	59	第一部逐字翻译整理专著。中国首批《国家珍贵古籍名录》。	荔波县档案馆馆藏精品水书。	Yao Qinjun	贵州人民出版社
《金银卷》	22457	187	水书吉利条目汇编。中国首批《国家珍贵古籍名录》。	荔波县档案馆馆藏精品水书。	Yao Qinjun	贵州人民出版社
《〈陆道根原〉解读》	7677	153	相传陆道公为水书最早老师。	荔波县档案馆馆藏精品水书。	Yao Qinjun	贵州人民出版社
《〈六十甲子时辰〉解	8963	133	水书择吉时辰的汇编。	中国民族图书馆馆藏。	Wu Guibiao	贵州人民出版社

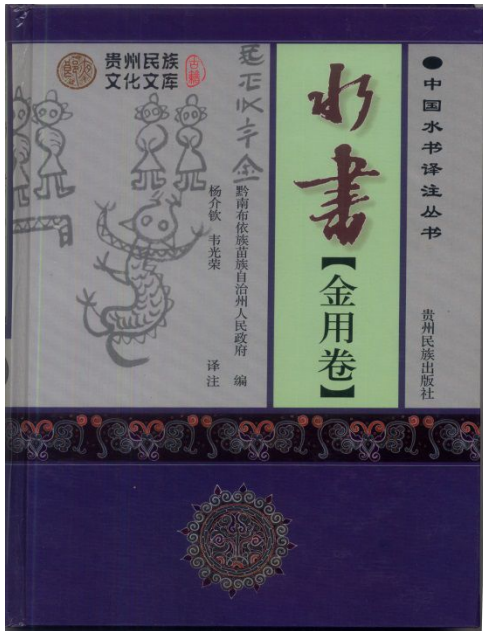
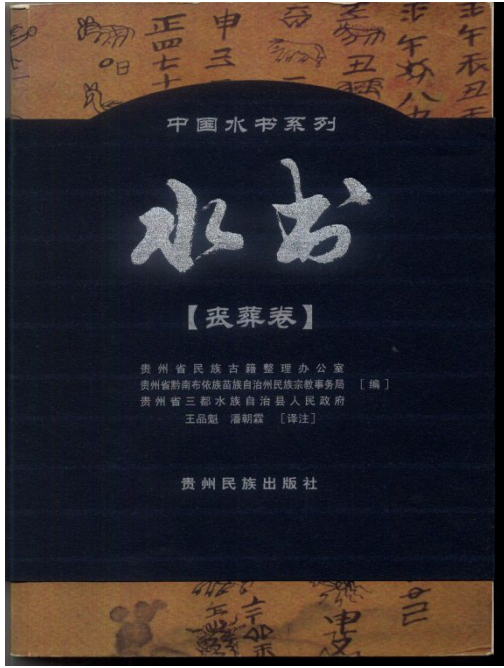
读》						
《 贪 巨 九 星 歌 本》	2981	588	贪巨九星 歌诀的汇 编本。	荔波县档案 馆藏精品水 书。	Meng Mingxia Yao Qinjun	已完 成译 注,即 将出 版。
《 六 十 龙 备要》	23211	96	六十龙条 目的汇编 本。中国 首批《国 家珍贵古 籍名录》。	三都县档案 馆藏精品水 书。	Pan Zhongxi Wei Shifang	已完 成译 注,即 将出 版。
《 吉 星》	5518	200	吉星条目 的汇编 本。中国 首批《国 家珍贵古 籍名录》。	三都县档案 馆藏精品水 书。	Pan Zhongxi Wei Shifang	已完 成译 注,即 将出 版。
The fundamental number of characters for Shuishu is 485.						

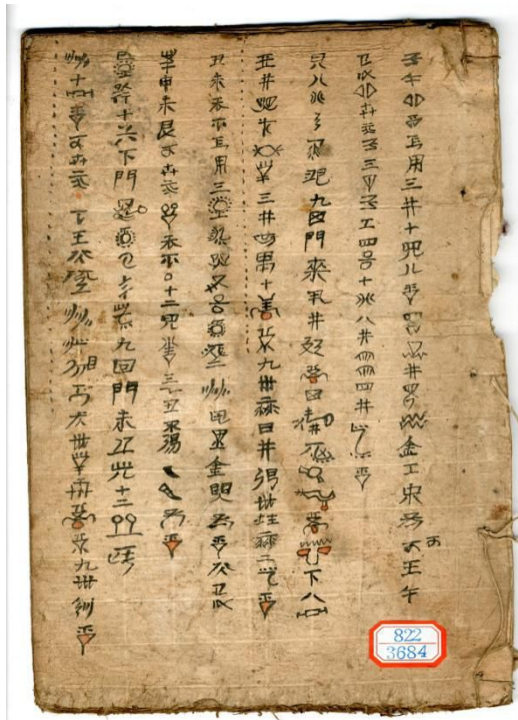
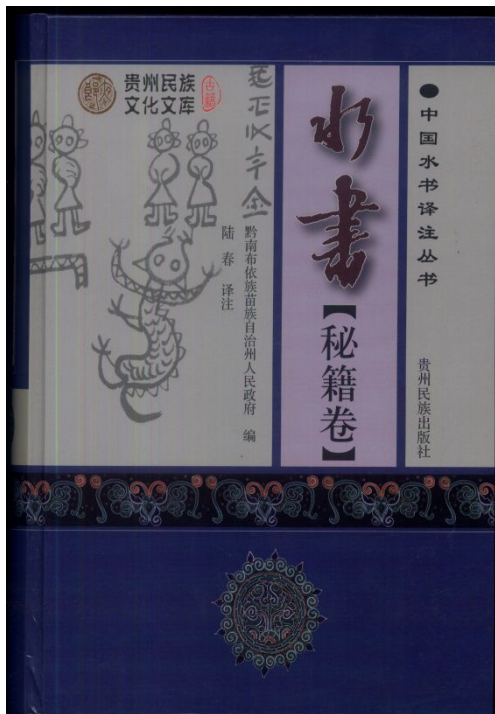
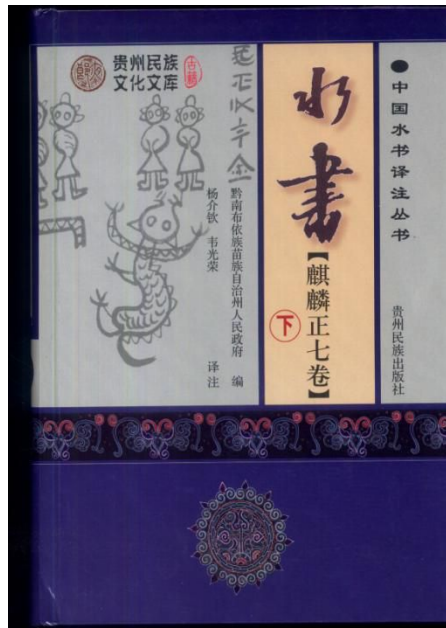
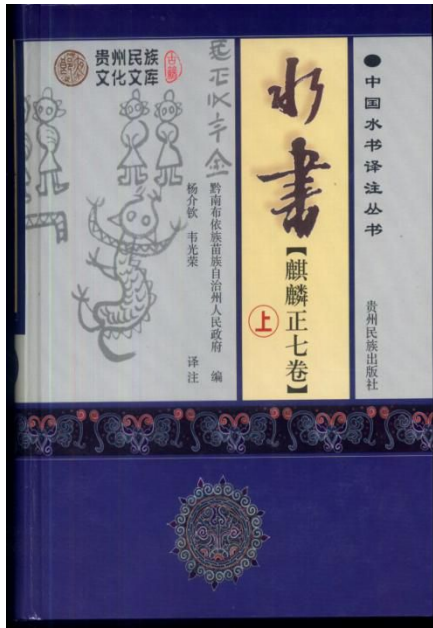
VIII. Published Examples



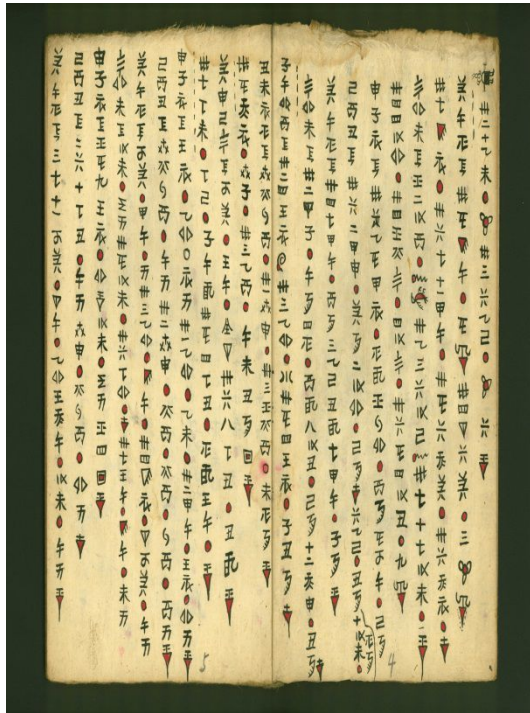








水书《贪巨九星歌本》



水书《吉星》卷



水书《六十龙备要》卷

VIII. Community Acceptance of This Proposal recognition

《中国水书 ISO 编码提案》初稿审评意见

2015年8月31日，在贵州黔南民族师范学院召开了《中国水书 ISO 编码提案》（初稿）评审会。参加的人员有水书学会的领导、水书先生以及专家 40 余人。会议针对在第 63 次 ISO/IEC JTC1/SC2/WG2 会议提交的《中国水书 ISO 编码提案》（初稿）进行了充分的讨论，一致认为《提案》的研制有几十部水书代表性经典文献用字为基础，处理并体字原则是科学的、可行的，并提出了修改意见。因此，提案经过补充、完善后的成果，可作为水书文字的规范标准进行保护、传承、应用；并可关注水书的学者、世人提供科学依据；为中国传统文化丰富国际多元性文化作出贡献。

中国·贵州省水书学会《中国水书 ISO 编码提案》初审会
通过《中国水书 ISO 编码提案》专家签名

姓名	性别	单位	职务	职称	签名
赵丽明	女	清华大学	西南濒危文化研究中心主任	教授、博士生导师 中国西南地区濒危文字抢救整理与研究首席专家	
魏静如	女	世界语言组织 ISL 贵州大学民族语言研究所	副所长	研究员 博士	
梁光华	男	贵州省黔南州黔南水书专家组	组长	国家二级教授	
潘朝霖	男	贵州省民族大学 贵州省水书学会	贵州省古籍保护专家委员会 委员会 副会长	研究员、水书专家	
蒋国生	男	贵州省档案局（馆）	原副局（馆）长、中国档案专家委员会委员、贵州省古籍保护专家委员会委员	研究员	

韦学纯	男	中国社会科学院	研究员	博士	
石尚彬	男	贵州省黔南州黔南水书学会	副会长	教授、民族文化专家	
姚厚军	男	贵州省黔南州荔波县水书学会	副秘书长、贵州省古籍保护专家委员会委员	水书专家、水书翻译	
韦世方	男	贵州省黔南州三都水族自治县民族文化研究所		水书专家、助理翻译	
韦雁利	男	贵州省黔南州三都水族自治县民族文化研究所		水书专家、助理翻译	
蒙耀达	男	贵州省黔南州		讲师、水书专家	
戴得大	男	贵州省黔南州		副教授、水书专家	
蒙照恒	男	贵州省黔南州荔波县水书学会		水书研究人员	
潘宪荣	男	贵州省黔南州荔波县水书学会	副会长兼秘书长	水书研究人员	

会长:

2015年8月31日

《中国水书 ISO 编码提案》初稿审评意见

2015年8月31日，在贵州黔南民族师范学院召开了《中国水书 ISO 编码提案》（初稿）评审会。参加的人员有水家学会的领导、水书先生以及专家 40 余人。会议针对在第 63 次 ISO/IEC JTC1/SC2/WG2 会议提交的《中国水书 ISO 编码提案》（初稿）进行了充分的讨论，一致认为《提案》的研制有几十部水书代表性经典文献用字为基础，处理异体字原则是科学的、可行的，并提出了修改意见。因此，提案经过补充、完善后的成果，可作为水书文字的规范标准进行保护、传承、应用；并可关注水书的学者、世人提供科学依据；为中国传统文化丰富国际多元性文化作出贡献。

中国·贵州省水家学会《中国水书 ISO 编码提案》初审会
通过《中国水书 ISO 编码提案》贵州省水家学会领导签名

姓名	性别	单位	职务	职称	签名
胡品荣	男	贵州省水家学会	会长		胡品荣
吴永华	男	贵州省水家学会	副会长、秘书长		吴永华
韦成志	男	贵州省水家学会 三都县水家学会	副会长 会长		韦成志
蒙照林	男	贵州省水家学会 荔波县水家学会	副会长 会长		蒙照林
石国仁	男	独山县水家学会	副会长	水族文化专家	

潘水会	男	贵州省水家学会 荔波县水家学会	副秘书长 副会长	水书专家	潘水会
蒙永毅	男	贵州省水家学会 都匀工委	副秘书长 副主任兼秘书长		蒙永毅
潘天翔	男	贵州省水家学会 独山水家学会	副秘书长 副会长兼秘书长		潘天翔
蒙照良	男	贵州省水家学会 独山工委	副会长 主任		蒙照良

会长：胡品荣



2015年8月31日

《中国水书 ISO 编码提案》初稿审评意见

2015年8月31日，在贵州黔南民族师范学院召开了《中国水书 ISO 编码提案》（初稿）评审会。参加的人员有水家学会的领导、水书先生以及专家 40 余人。会议针对在第 63 次 ISO/IEC JTC1/SC2/WG2 会议提交的《中国水书 ISO 编码提案》（初稿）进行了充分的讨论，一致认为《提案》的研制有几十部水书代表性经典文献用字为基础，处理异体字原则是科学的、可行的，并提出了修改意见。因此，提案经过补充、完善后的成果，可作为水书文字的规范标准进行保护、传承、应用；并可关注水书的学者、世人提供科学依据；为中国传统文化丰富国际多元性文化作出贡献。

中国·贵州省水家学会《中国水书 ISO 编码提案》初审会
通过《中国水书 ISO 编码提案》水书传承人（水书传承人）签名

姓名	性别	单位	职务	职称	签名
杨胜基	男	三都			杨胜基
蒙照能	男	荔波			蒙照能
蒙家荣	男	都匀			蒙家荣
韦光礼	男	独山			韦光礼
潘光耀	男	榕江			潘光耀
姚元芳	男	荔波			姚元芳

会长：胡品荣



2015年8月31日